

Istruzioni per l'uso overto Home 1/2 REG

74.OV4512REG-I.1211/121122



overt e EDIZIO e il relativo logo sono marchi depositati di Feller AG

Tutti i diritti, compresa la traduzione in lingue straniere, sono riservati. E' vietata la riproduzione, duplicazione o distribuzione, o la trasmissione mediante sistemi elettronici, del presente documento o relative parti in qualunque forma o con qualunque procedimento, senza espressa autorizzazione scritta dell'editore.
Con riserva di modifiche tecniche

© Feller AG 2012

1	Introduzione	1
2	Panoramica	2
3	Scanner di impronte digitali	3
3.1	Uso dello scanner di impronte digitali	3
3.2	Istruzioni sull'uso dello scanner di impronte digitali	4
4	Unità di comando	5
4.1	Impostazione del codice di sicurezza	6
4.2	Registrazione delle impronte digitali nel sistema	7
4.3	Cancellazione di utenti	8
4.4	Visualizza dati LOG	9
4.5	Modifica del codice di sicurezza	9
4.6	Cambiare dei tempi di commutazione relè	10
4.7	Ripristino delle impostazioni di fabbrica	11
4.8	Test relè	11
5	Indicazioni di stato	12
5.1	Scanner di impronte digitali	12
5.2	Unità di comando	12
6	Pulizia e cura	13
7	Messa in funzione	14
8	Dati tecnici	15
9	Riparazione del guasto	16

1 Introduzione

Grazie per aver scelto e installato **overtto Home REG** nel vostro edificio. Grazie a overtto Home non dovrete mai più cercare la chiave, né annotarvi dei codici complicati. D'ora in avanti il dito sarà la vostra chiave. Ciascuna delle vostre dita indica varie possibilità di riconoscimento e si distingue dalle impronte digitali di altre persone.

Servizio Assistenza

In caso di domande, potete rivolgervi al vostro elettrotecnico di fiducia.

Per avere rapidamente le informazioni più importanti in caso di problemi, siete pregati di registrare qui il numero di serie e della versione dei vostri apparecchi:

Unità di comando **SE**



SE:

Scanner di impronte digitali



FS:

Sistema OK 67
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23
Codice di sicurz:--



In caso di malfunzionamento del sistema spedire lo scanner di impronte digitali e/o l'unità di comando al nostro centro di assistenza. In caso di controllo e/o di riparazione tutti i dati memorizzati delle impronte digitali registrate possono andare perse (impostazione di fabbrica).

Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso vi spiegano

- come è strutturato overtto Home → [capitolo 2](#)
- come usare il dito come chiave → [capitolo 3](#)
- come usare l'unità di comando → [capitolo 4](#)
- come riconoscere lo stato degli apparecchi → [capitolo 5](#)
- a cosa fare attenzione nel pulire overtto Home → [capitolo 6](#)
- come risolvere eventuali problemi del sistema → [capitolo 9](#)

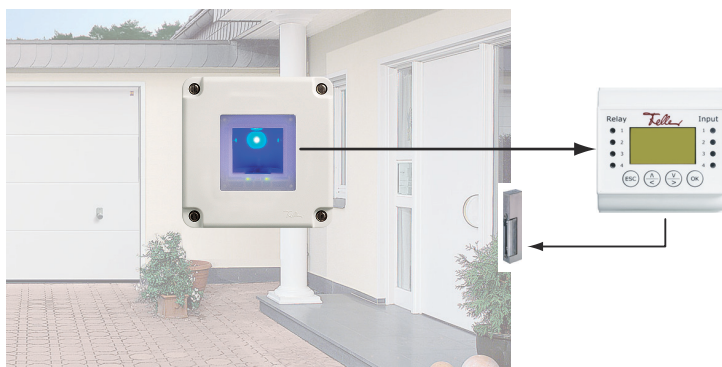


Desiderando vedere se esiste una nuova versione delle presenti istruzioni, visitateci in Internet all'indirizzo **www.feller.ch**

Qui troverete le istruzioni per l'uso più aggiornate e molto di più.

2 Panoramica

overto Home è un sistema di accesso biometrico dotato di uno scanner di impronte digitali.



Lo **scanner di impronte digitali** nel design EDIZIO rileva le speciali caratteristiche delle linee delle vostre dita (minuzie) e le utilizza per riconoscere chi è autorizzato all'accesso.

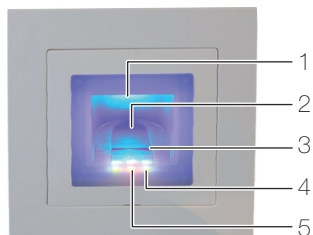
L'**unità di comando** riceve segnali dallo scanner di impronte digitali ed attiva un apriporta elettrico, una serratura motorizzata elettrica o simile.

Di ogni persona autorizzata all'accesso si possono rilevare più impronte digitali ed assegnare loro una funzione. In questo modo ognuno è libero, ad esempio, di aprire le porte sia con la mano destra che sinistra (in base a quale è libera).

overto Home 1 REG / overto Home 2 REG

overto Home 1 REG è dotato di un relè, overto Home 2 REG di due relè per l'apertura di porte, portoni, ecc. Con Home 2 REG è possibile svolgere una funzione diversa per dito. Esempio: il dito indice apre la porta di casa, il medio il portone del garage, ecc.

3 Scanner di impronte digitali



- | | |
|---|---|
| 1 | Incavo delle dita (illuminato) |
| 2 | Guida delle dita |
| 3 | Sensore delle linee |
| 4 | Indicatore delle funzioni (LED verdi, sinistra e destra) |
| 5 | Indicazione di stato (centro) (→ capitolo 5) |

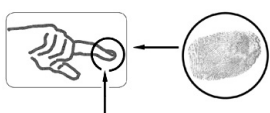
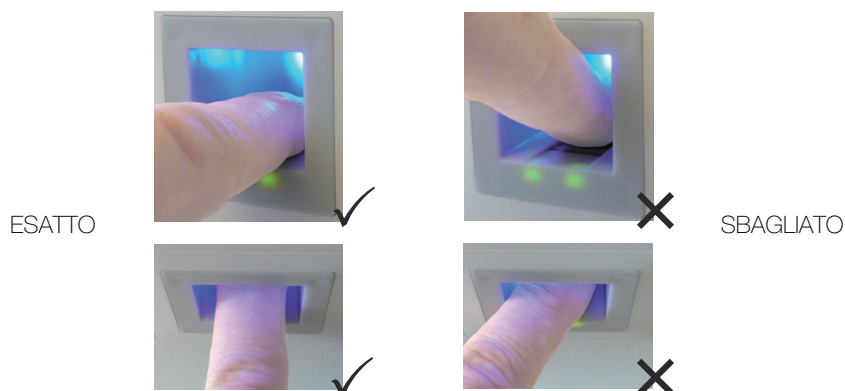


Il sensore delle linee diventa leggermente caldo durante il funzionamento. E' normale.

L'umidità nella guida delle dita compromette la qualità del riconoscimento. Prestare attenzione che la guida delle dita sia asciutta.

3.1 Uso dello scanner di impronte digitali

L'uso corretto dello scanner è la vostra garanzia di successo per il funzionamento di overto. E' importante passare il dito sopra il sensore delle linee.



- Inserire il dito nell'apposita guida in modo tale che la prima falange del dito poggi nella guida.
- Passare il dito sul sensore in avanti fuori dalla guida senza forzare ed uniformemente, a velocità media. Quanto maggiore è la superficie del dito rilevata, tanto migliore sarà il riconoscimento dell'impronta digitale.
- Mentre si passa il dito sul sensore è raccomandabile non piegarlo mai sul polpastrello.



Il riconoscimento positivo dell'impronta digitale viene segnalato con il LED verde dell'indicatore di stato.

3.2 Istruzioni sull'uso dello scanner di impronte digitali

Il sistema è in grado di memorizzare fino a 99 impronte digitali. Si raccomanda di memorizzare almeno un dito di ciascuna mano a tutte le persone autorizzate all'accesso. Vantaggio: la porta si può aprire manualmente con la mano libera. Inoltre, in caso di dito ferito, la porta si può aprire anche con quello dell'altra mano.

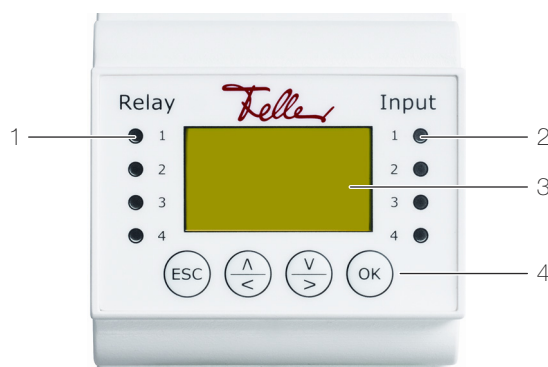
- Usate le dita con le linee che ritenete più chiare. L'esperienza insegna che le dita più indicate sono, in ordine:
1. dito medio, 2. indice, 3. anulare, 4. mignolo.
Ogni persona ha delle dita più adatte ed altre meno. Scegliete un dito pulito, senza lesioni o abrasioni.
Specialmente quando le linee delle dita sono poco marcate è consigliabile ridurre la pressione il più possibile quando si passa sopra il sensore per evitare assolutamente di schiacciare le linee digitali.
- Le persone le cui mani ogni giorno vengono fortemente sollecitate, dovrebbero fare attenzione all'usura delle linee delle dita, vale a dire che chi adopera normalmente la mano destra dovrebbe comunque memorizzare le dita della mano sinistra. Qualora nel caso delle vostre dita siano difficilmente visibili le linee, siete pregati di usare le dita in cui le linee risultano meglio marcate.
- Le dita bagnate o umide alterano la peculiarità delle linee. Se avete spesso le mani bagnate, è raccomandabile memorizzare le dita anche quando sono bagnate.
- Le dita dei bambini funzionano in base alla corporatura per lo più a partire da circa 5 anni. Prestare attenzione anche ai punti sopra indicati.
- Le unghie lunghe, che sporgono oltre le dita, riducono la capacità di riconoscimento dello scanner. Prestare dunque attenzione a memorizzare sia il dito con l'unghia lunga che corta.
- Memorizzate le impronte dello stesso dito in più spazi di memoria. Avete a disposizione 99 spazi di memoria. In casi estremi è consigliabile occupare fino a 10 spazi di memoria per dito.
- Lo scanner può avere problemi in caso di irradiazione solare estremamente forte (superfici che riflettono in vicinanza). In tal caso fate ombra sullo scanner con la mano o il corpo (1 secondo) e azionate lo scanner all'ombra.

Qualora nonostante tali istruzioni nessuna delle vostre impronte digitali venga accettata, procedete come segue:

- Ridurre la pressione quando si passa il dito.
- Prestare attenzione a non passare il dito sopra il sensore fuori dalla cavità presente nel corpo (guida delle dita).
- L'indice è il più adatto in assoluto tra le dita.
- Il mignolo ed il pollice dal punto di vista ergonomico sono i meno adatti. Il pollice è molto difficile da usare.
- Provate varie velocità per scoprire qual'è quella migliore.

4 Unità di comando

La 'registrazione delle impronte digitali' e la programmazione dell'unità di comando si attua via menu tramite un display LC (7 righe da 21 caratteri) con l'aiuto di 4 tasti.



- 1 LED di stato relè (Relay)
- 2 LED di stato pulsante apriporta optional (Input)
- 3 Display LC per guida menu
- 4 4 tasti di comando unità
- 5 Interruttore di terminazione (deve essere su ON)

LED di stato Il LED di stato del relè (**Relay**) si accende di colore verde per il tempo impostato quando il relè è attivato.

Il LED di stato del pulsante apriporta (**Input**) si accende di colore rosso quando si aziona l'apriporta (optional) che apre la porta dall'interno.

Display Di norma l'unità di comando si trova in standby, cioè con display spento. Per accendere il display e attivare l'unità di comando premere un tasto qualunque.



Con scanner **pronto a funzionare** il LED di funzionamento si accende di colore verde e sull'unità di comando compaiono i seguenti dati:

```

1
2
3
4
5
Sistema OK 75
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23
Codice di sicurz: --

```

- 1 Sistema pronto all'esercizio
- 2 Numero di spazi di memoria liberi
- 3 Numero di serie e versione software dell'unità di comando
- 4 Numero di serie e versione software dello scanner
- 5 Riga di immissione del codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#))



Annotare il numero di serie e la versione software dell'unità di comando e dello scanner sulla prima pagina delle presenti istruzioni.

Navigazione La navigazione nel menu e l'immissione di valori si effettuano mediante 4 tasti:

- Tasto **OK** Richiamo del menù e conferma dei valori inseriti
- Tasti **←** e **→** Modifica di valori e navigazione nel menù
- Tasto **ESC** Interruzione dell'inserimento del valore corrente e/o salto al livello superiore nel menù

Interruzione Premendo il tasto **ESC** è possibile interrompere in qualunque momento l'immissione di dati. L'immissione si interrompe anche se non si preme alcun tasto per oltre 2 minuti. In questo caso il display commuta in standby.

Codice di sicurezza L'unità di comando è protetta da eventuali manipolazioni abusive con un codice di sicurezza di 2 cifre. L'unità di comando si blocca per **30 minuti** dopo il terzo tentativo di inserire un codice di sicurezza errato.

```
Sistema OK 97
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23
Bloccato per 30 min
```

Scollegando l'unità di comando dall'alimentazione elettrica la fase di blocco di 30 minuti inizia nuovamente da capo non appena si ripristina l'alimentazione.

L'unità di comando e lo scanner devono essere anche collegati insieme (**Sistema OK**). In caso contrario il blocco dell'abilitazione non funziona!

Menu principale Impostando il codice di sicurezza corretto (→ [capitolo 4.1](#)) compare il menu principale:

```
Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test
```

Tramite il menu principale si possono eseguire le seguenti funzioni:

Nuovo utente	Impostazione di un utente nuovo e registrazione delle sue impronte digitali → capitolo 4.2
Cancella utente	Cancellazione di tutti i dati di un utente → capitolo 4.3
Logging	Visione dei dati Log delle ultime azioni → capitolo 4.4
Codice di sicurezza	Modifica del codice di sicurezza → capitolo 4.5
Cambiare tempi relè	Cambia dei tempi di commutazione relè → capitolo 4.6
Reset	Ripristino delle impostazioni di fabbrica nel sistema → capitolo 4.7
Modalità test	Test di relè → capitolo 4.8



Se l'indicazione di stato dello scanner lampeggia di colore arancione, significa che il sistema non è stato messo in funzione correttamente.

```
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: -
Nessun lettore trovato
```

In questo caso eseguire la messa in funzione (→ [capitolo 7](#)).

4.1 Impostazione del codice di sicurezza

L'unità di comando è protetta da eventuali manipolazioni abusive con un codice di sicurezza di 2 cifre.



L'apparecchio si blocca per **30 minuti** dopo il terzo tentativo di inserire un codice di sicurezza errato.

Premere il tasto **OK** per riattivare il display dallo stato di standby.

```
Sistema OK 99
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23
Codice di sicurz: 9-
```

Inserire con **←** e **→** la prima cifra (sinistra) del codice di sicurezza (l'impostazione di fabbrica è **9**).

Confermare il dato inserito con **OK**.

```
Sistema OK 99
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23
Codice di sicurz: 99
```

Inserire con **←** e **→** la seconda cifra (destra) del codice di sicurezza (l'impostazione di fabbrica è **9**).

Confermare il dato inserito con **OK**.

Ora compare il menu principale. L'unità di comando è pronta per modificare il sistema.

4.2 Registrazione delle impronte digitali nel sistema

E' possibile registrare al massimo **99** impronte digitali.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test

Selezionare nel menu principale la voce **Nuovo utente** e confermare con **(OK)**.

Nuovo utente
MAMMA ---1--12--
PAPA ---1--12D-
FIGLIO ---1--1---
FIGLIA ---1--1---
05Utente -----
06Utente -----

Vengono visualizzate le impronte digitali già memorizzate per gli utenti 01–99.

Nella matrice destra è visibile se per l'utente impostato sono già memorizzate impronte. Il numero di relè indica la chiave assegnata all'impronta.

	1	2	3	4	5	sinistro	6	7	8	9	0	destra
MAMMA	-	-	-	1	-	-	-	1	2	-	-	-
PAPA	-	-	-	1	-	-	-	1	2	D	-	-

Con overto Home 1 REG commuta un solo relè, di conseguenza viene segnalato solo **1**, con overto Home 2 REG con i suoi due relè possono essere indicati **1**, **2** o **D** (come nel grafico).

Selezionare con **(A/←)** e **(V/→)** l'utente desiderato e confermare con **(OK)**.

Navigare con **(A/←)** fino al nome utente.

Premere **(OK)** per dare consenso alla modifica del nome utente.

05Utente
Mignolo sinistro
Anulare sinistro
Medio sinistro
Indice sinistro
Pollice sinistro
Pollice destro

NONTE
Mignolo sinistro
Anulare sinistro
Medio sinistro
Indice sinistro
Pollice sinistro
Pollice destro

Assegnare un nome logico ad ogni utente. A tal fine modificare con **(A/←)** (avanti in ordine alfabetico) e **(V/→)** (indietro in ordine alfabetico) ognuno dei 9 caratteri del nome. Confermare con **(OK)** l'impostazione effettuata e saltare alla posizione successiva.

NONNA
Anulare sinistro
Medio sinistro
Indice sinistro
Pollice sinistro
Pollice destro
Indice destro

Selezionare con **(A/←)** e **(V/→)** il dito desiderato.

Eventuali relè sul lato destro indicano quali impronte digitali sono già memorizzate. Selezionando un'impronta già memorizzata, i dati esistenti fino a quel momento vengono cancellati. Confermare con **(OK)**.

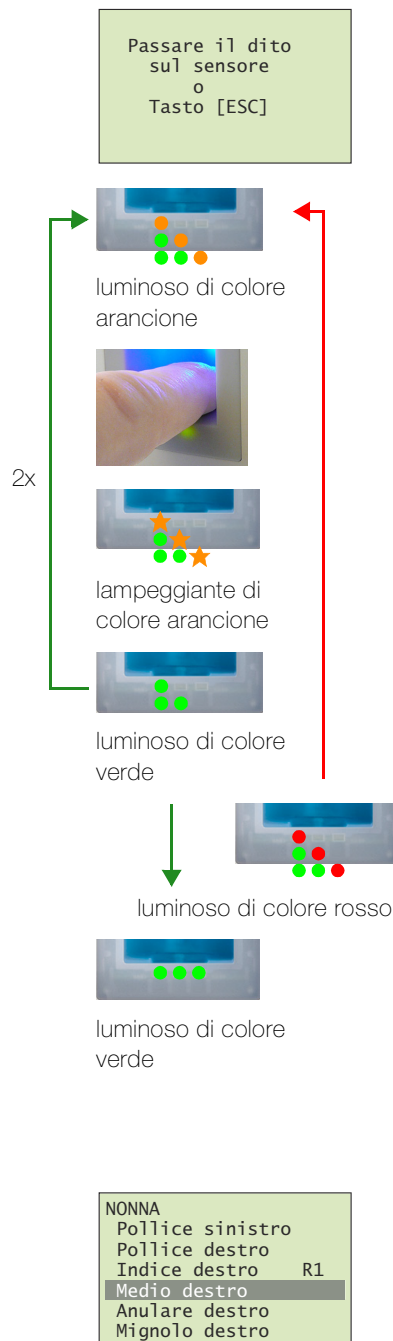
NONNA
Relè 1
Relè 2
Doublerelais

Con overto Home 2 REG potete anche stabilire quale relè attivare con il dito scelto.

Selezionare con **(A/←)** e **(V/→)** il relè desiderato.

Doppiorelè: il relè 1 e il relè 2 vengono commutati contemporaneamente con una sola azione. Entrambi i relè reagiscono a seconda del tempo di commutazione impostato (→ [capitolo 4.6](#)).

Confermare con **(OK)**.



Ora compare la richiesta di passare il dito sul sensore o di interrompere l'azione con il tasto (ESC).

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema occorre muovere lo stesso dito per almeno **3 volte** sullo scanner entro **60 secondi**.

Lo scanner registra l'impronta che nei tre tentativi fornisce il maggior numero di informazioni. I LED indicano se è riuscita la prima (LED sinistro), la seconda (LED centrale) o la terza procedura di inizializzazione (LED destro).

Passare un dito sul sensore.

Seguire le istruzioni riportate in [capitolo 3.2](#)

Controllo in corso

Se la registrazione è riuscita, ripetere ancora una volta la procedura.

Registrazione delle impronte digitali fallita.
Ripetere la procedura.

Ripetere la procedura finché non si accendono tutti e 3 i LED. Vengono selezionati i dati migliori e registrazione come impronta valida.

Avvertenza: Disponendo di uno scanner con data di produzione antecedente al 2013 (riconoscibile dal fatto che in fase di registrazione i LED sinistro e destro sono verdi e quello centrale arancione), occorre registrare l'impronta soltanto una volta.

A registrazione avvenuta compare brevemente l'indicazione **Trasferimento tempi**. Viene nuovamente visualizzato il dito selezionato.

Ora si possono registrare altre impronte o tornare al menu principale con (ESC).

4.3 Cancellazione di utenti



Per cancellare un utente vengono eliminate **tutte** le sue impronte digitali registrate. **NON** è possibile eliminare solo le impronte di singole dita.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test

Selezionare nel menu principale la voce **Cancella utente** e confermare con (OK).

Cancella utente
MAMMA ---1--12--
PAPA ---1--12D--
FIGLIO ---1--1---
FIGLIA ---1--1---
NONNA -----1---
DOMESTICA ---1-----

Vengono visualizzate le dita con impronte memorizzate.

Selezionare con (A) e (V) l'utente desiderato e confermare con (OK).

Utente 3
cancellare? [OK]

Ora compare l'invito a confermare l'intenzione di cancellare l'utente. Premere il tasto **(OK)** o interrompere l'azione con il tasto **(ESC)**.

Cancella utente
MAMMA ---1--12--
PAPA ---1--12D-
FIGLIO ---1--1---
FIGLIA ---1--1---
NONNA -----1---
06Utente -----

Ora si possono cancellare altri utenti o tornare al menu principale con **(ESC)**.

4.4 Visualizza dati LOG

overt Home REG registra le ultime azioni che il sistema ha eseguito. In questo modo è possibile controllare quale utente è entrato in casa e attraverso quale porta.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test

Selezionare nel menu principale la voce **Logging** e confermare con **(OK)**.

User	FiAcR1R2
MAMMA	4 0 #
PAPA	7 0 #
PAPA	8 0 #
MAMMA	7 0 #
Input	- 1 #

Compaiono i dati LOG selezionati per tempo.

Scorrere con **(A<)** e **(V>)** per accedere ai dati desiderati. Con **(OK)** si salta nuovamente al blocco dati di livello superiore.

Nel blocco dati sono reperibili le seguenti informazioni:

- Nome (**User**) o **Input** (se all'interno della porta si è azionato un apriporta)
- Numero del dito (**Fi**) ([vedere anche capitolo 4.1](#))
- Numero dell'apriporta azionato (**Ac**)
- Identificazione (**#**) dei relè (**R1R2**) commutati (con overt Home 1 REG viene indicato solo il **R1**)

In questo esempio la mamma ha aperto la porta di casa (relè R1) con in indice sinistro.

Con **(ESC)** tornare al menu principale.

4.5 Modifica del codice di sicurezza

Per impedire a persone non autorizzate di manipolare l'unità di comando, è raccomandabile inserire un proprio codice di sicurezza a 2 cifre dopo la consegna del sistema.



Conservare il codice di sicurezza in un luogo sicuro! Senza codice di sicurezza non è possibile usare l'unità di comando. In caso di smarrimento del codice di sicurezza si dovrà far riparare il sistema con conseguenti costi a proprio carico.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

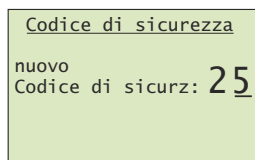
Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test

Selezionare nel menu principale la voce **Codice di sicurezza** utente e confermare con **(OK)**.

Codice di sicurezza
nuovo
Codice di sicurz: 2 -

Inserire con **(A<)** e **(V>)** la prima cifra (sinistra) del **nuovo** codice di sicurezza.

Confermare il dato inserito con **(OK)**.



Inserire con $\left(\frac{\Delta}{\nabla}\right)$ e $\left(\frac{V}{>}\right)$ la seconda cifra (destra) del **nuovo** codice di sicurezza.

Confermare il dato inserito con OK .

Ora il nuovo codice di sicurezza è attivo e compare nuovamente il menu principale.

4.6 Cambiare dei tempi di commutazione relè

Il tempo dell'impulso di commutazione di ciascun relè può essere impostato in modo variabile da 1 a 99 s. In questo modo potete regolare a piacere la durata dell'impulso di apertura dell'apriporta, cioè il tempo entro cui si può aprire la porta. Di fabbrica la durata dell'impulso del relè è impostata su 3 secondi.



Informatevi presso il vostro fornitore di serrature elettriche/apriporta sul quale intervallo di tempo è più conveniente impostare il relè per le vostre esigenze.

Funzione speciale
'Interruttore'

Impostando il valore **00,0** come tempo di commutazione relè, questo funzionerà in modo **bi-stabile**. Al riconoscimento di un'impronta digitale, il relè commuterà il suo stato e vi rimarrà fino a quando non riconoscerà una nuova impronta. In tal caso il relè funzionerà come interruttore e non emetterà più impulsi.

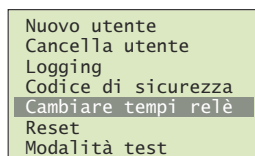
In caso di interruzione della corrente o di reset del sistema è possibile definire lo stato dell' 'interruttore' al ripristino dell'alimentazione (oppure dopo il reset). **ZnR** (stato dopo il reset) definisce

- se dopo l'interruzione della corrente il relè rimane disinserito, indipendentemente dallo stato in cui si trovava prima dell'interruzione (-)
- se il relè riassume lo stato in cui si trovava prima dell'interruzione (#)

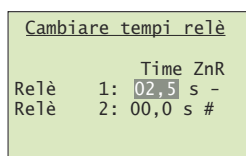


In caso di impiego del relè come 'interruttore' per comandi di porte o impianti d'allarme ecc. rilevanti ai fini della sicurezza, un'eventuale configurazione errata di **ZnR** può comportare, al ripristino dell'alimentazione (o dopo un reset), la disattivazione del comando rilevante per la sicurezza. Per evitare questa eventualità e garantire il funzionamento regolare del comando, **ZnR** deve essere impostato su #.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).



Selezionare nel menu principale la voce **Cambiare tempi relè** e confermare con OK .



Impostare i singoli tempi relè (con overto Home 1 REG viene indicato solo il relè 1):

- Con $\left(\frac{\Delta}{\nabla}\right)$ e $\left(\frac{V}{>}\right)$ impostare i valori desiderati.

Il **Time** viene modificato in passi di 0,5 s, **ZnR** commuta tra - e # (vedi sopra).

- Con OK confermare il valore immesso e saltare alla posizione successiva.
- Con ESC si torna indietro di una posizione per correggere il valore.

Con OK si possono scorrere tutte le posizioni. Al termine si torna automaticamente al menu principale.

4.7 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Al ripristino delle impostazioni di fabbrica **tutti** i dati vengono cancellati dal sistema. Il codice di sicurezza viene riportato all'impostazione di fabbrica **99**, il tempo di commutazione torna a 3 secondi e l'unità di comando perde il proprio accoppiamento con lo scanner.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

```
Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test
```

Selezionare nel menu principale la voce **Reset** e confermare con **OK**.

```
Reset

Reset su stato
di fabbrica

Tasto [OK]
```

Ora compare l'invito a confermare il reset. Premere il tasto **OK** o interrompere l'azione con il tasto **ESC**.

```
2SREG 2.00.18.21
Deutsch
English
Français
Italiano
Slovenscina
cesky
```

Il sistema si trova nello stato di fabbrica. Lo scanner lampeggia di colore arancione e sul display compare l'invito a selezionare una lingua.

Rimettere in funzione overto Home (→ [capitolo 7](#)).

4.8 Test relè

La modalità di test permette di commutare in modo definito il relè tramite il menu. Si può così inserire e disinserire il relè e, ad esempio, controllare il collegamento elettrico con la serratura motorizzata. La modalità di test è prevista per poter provare il funzionamento dopo una nuova installazione ed effettuare la diagnosi di eventuali problemi nel controllo della serratura.

Inserire il codice di sicurezza (→ [capitolo 4.1](#)).

```
Nuovo utente
Cancella utente
Logging
Codice di sicurezza
Cambiare tempi relè
Reset
Modalità test
```

Selezionare nel menu principale la voce **Modalità test** e confermare con **OK**.

```
Modalità test

Relè1: ON
Relè2: OFF
```

Selezionare con **←** e **→** il relè desiderato (con overto Home 1 REG viene indicato solo **Relè**).

Ora è possibile inserire o disinserire il relè secondo lo stato. Premere **OK**. Il relè commuta e il LED **Relay** si accende di colore verde.

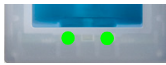
Premere nuovamente **OK**. Il relè si disinserisce e il LED **Relay** si spegne.

Con **ESC** si esce dal modo Test e si torna al menu principale. In questa fase i relè si disinseriscono sempre tutti.

5 Indicazioni di stato

5.1 Scanner di impronte digitali

3 LED forniscono informazioni sullo stato dello scanner.



Sinistra: verde/ centrale: – / destra: verde

Modalità normale, tutti i componenti comunicano correttamente.



Sinistra: verde/ centrale: lampeggiante di colore arancione / destra: verde

Riconoscimento delle impronte digitali: controllo in corso.



Sinistra: verde/ centrale: verde / destra: verde

Riconoscimento delle impronte digitali **positivo**, il relè viene commutato rispettivamente.



Sinistra: verde/ centrale: rosso / destra: verde

Riconoscimento delle impronte digitali **negativo** o impronta digitale riconosciuta rifiutata.



Sinistra: verde/ centrale: arancione / destra: verde

Modalità di registrazione: adesso il dito può essere passato sul sensore.



Sinistra: – / centrale: lampeggiante di colore arancione / destra: –

Non esiste un collegamento con l'unità di comando. Si prega di controllare il collegamento.

Durante la fase di avvio:



Sinistra: – / centrale: rosso / destra: –

In presenza di tensione il passaggio dello scanner di impronte digitali dura 1-2 secondi



Sinistra: – / centrale: lampeggiante di colore verde / destra: –

Errore flash: viene avviata la riparazione automatica



Sinistra: – / centrale: lampeggiante di colore rosso/verde / destra: –

Non è possibile comunicare con il sensore durante la fase di avvio. L'esercizio normale si avvia dopo 20 secondi.

5.2 Unità di comando

Oltre alla guida menu vengono visualizzati i seguenti messaggi:

Modalità normale, tutto funziona perfettamente.

```
Sistema OK      67
SE: 80134347100468
   2.0.18.21
FS: 70008112100228
   5.4.5.23
Codice di sicurz:--
```

Avete impostato un codice sicurezza errato per tre volte consecutive

Attendere 30 minuti prima di inserire di nuovo il codice di sicurezza. Non staccare l'alimentazione della corrente all'unità di comando.

```
Sistema OK      97
SE: 80134347100468
   2.0.18.21
FS: 70008112100228
   5.4.5.23
Bloccato per 30 min
```

Avete già memorizzato 99 impronte digitali

Non è possibile registrare altre impronte digitali. Cancellare eventualmente gli utenti non attivi per inserirne dei nuovi.

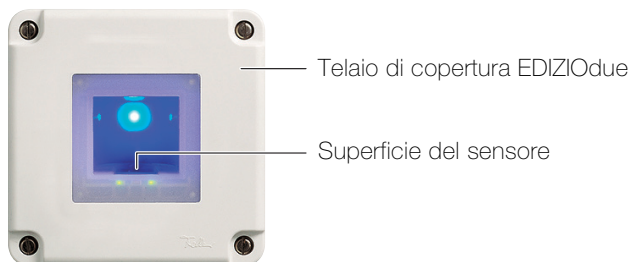
```
Già 99 impronte
raggiunte
```

L'unità di comando non raggiunge lo scanner, il contatore passa da 44 a 0

Stato in presenza di tensione, finché nessun collegamento viene realizzato con lo scanner di impronte digitali. Se l'unità di comando non passa all'esercizio normale dopo pochi secondi ma continua il conteggio, significa che il collegamento con lo scanner non è regolare e deve essere controllato → [capitolo 9](#).

```
SE: 80134347100468
   2.0.18.21
FS: -
Nessun lettore trovato
```


6 Pulizia e cura



Superficie del sensore	La superficie del sensore dello scanner di impronte digitali è l'elemento essenziale di overto e necessita di una cura particolare per funzionare in modo affidabile e duraturo nel tempo. La superficie del sensore è autopulente e non necessita di un trattamento speciale. Dovesse comunque sporcarsi, pulitela con un panno umido (non bagnato), che non graffi o eserciti effetto spazzola. Usare dell'acqua pulita senza additivi detergenti. Procedere quindi con cura. Non graffiare la superficie del sensore e non forzare.
Telaio di copertura e unità di comando	Pulire la superficie con un panno leggermente inumidito (preferibilmente in microfibra). Per le macchie particolarmente ostinate si può impiegare un detergente delicato, non abrasivo, ad esempio un detersivo liquido per piatti.

7 Messa in funzione

Le operazioni di montaggio e di installazione di overto Home sono state affidate al vostro eletrotecnico di fiducia.

Nel collegare gli apparecchi all'alimentazione della corrente sul display dell'unità di comando compare la selezione della lingua.



Al termine della fase di avvio, l'indicatore di stato inizia a lampeggiare di colore arancione. Ora si può avviare la registrazione.

```
2SREG 2.00.18.21
Deutsch
English
Français
Italiano
Slovenscina
cesky
```

Selezionare con $\left(\frac{\wedge}{\vee}\right)$ e $\left(\frac{\vee}{\wedge}\right)$ la lingua desiderata.

Avvertenza: Una volta selezionata, la lingua **non** può più essere cambiata.

Confermare il dato inserito con $\left(\frac{\circ}{\circ}\right)$.

```
N U O V O
Tempo: 36 s

Inizializzazione
Premere tasto [OK]
```

Ora compare la richiesta di premere entro 45 secondi i seguenti tasti:

Premere il tasto $\left(\frac{\circ}{\circ}\right)$.

```
N U O V O
Tempo: 30 s

Inizializzazione
Premere tasto [ESC]
```

Premere il tasto $\left(\frac{\circ}{\circ}\right)$.

```
N U O V O
Tempo: 20 s

Passare il dito
sul sensore
o
Tasto [ESC]
```

In caso di nuova installazione / dopo un reset (→ [capitolo 4.7](#)):

- Premere il tasto $\left(\frac{\circ}{\circ}\right)$. La procedura di registrazione si chiude. Tutte le impronte digitali eventualmente memorizzate vengono cancellate.

Dopo la sostituzione dell'unità di comando:

- se a causa di un difetto si è dovuto sostituire l'unità di comando, è possibile passare sul sensore un dito le cui impronte sono già state registrate. La procedura di registrazione viene avviata senza che vengano cancellati dati.

```
Inizializzazione
OK
```

La procedura di registrazione si svolge in modo completamente automatico. Gli apparecchi vengono accoppiati l'uno con l'altro. **Questo accoppiamento è necessario per evitare abusi e scambi dello scanner di impronte digitali alle persone non autorizzate.**

```
Sistema OK 99
SE: 80134347100468
2.0.18.21
FS: 70008112100228
5.4.5.23

Codice di sicurz:--
```

A registrazione avvenuta sul display compare il numero di serie a 14 cifre e il numero di versione software a 4 cifre. Annotare questi numeri sulla prima pagina delle presenti istruzioni.

Il codice di sicurezza è impostato sul valore standard 99. Questo codice di sicurezza va cambiato il più rapidamente possibile con uno a 2 cifre di propria scelta (→ [capitolo 4.5](#)).

Impostazione del tempo di commutazione relè

Il tempo dell'impulso di commutazione di ciascun relè può essere impostato in modo variabile da 1 a 99 s. Impostare il tempo di commutazione d'intesa con l'utente, come descritto nel [capitolo 4.6](#) per l'apriporta.

8 Dati tecnici

Scanner di impronte digitali

Condizioni ambientali:

- Tipo di protezione (IEC 60529) IP20, montaggio in ambiente asciutto
IP55, protezione contro la polvere e gli getti d'acqua
- Temperatura di esercizio da -40 °C a +85 °C

Alimentazione 9 -24 V AC/DC

Potenza assorbita circa 2 W

Memoria 99 impronte digitali

Sicurezza FAR: 1×10^{-6} / FRR: $1,4 \times 10^{-2}$

Durata utile circa 4 milioni di consultazioni delle impronte digitali

Unità di comando

Condizioni ambientali:

- Tipo di protezione (IEC 60529) IP20, montaggio in ambiente asciutto
- Temperatura di esercizio da -20 °C a +70 °C

Alimentazione 9-24 V AC/DC

Potenza assorbita <1 W

Display Display LC da 106 x 56 pixel, retroilluminato

Relè Contatto commutatore a potenziale nullo

- Numero 1 (overto Home 1 REG) / 2 (overto Home 2 REG)

- Potenza di commutazione (con carico ohmico) 42 V AC/DC, 2 A AC/DC

- Tempo di commutazione relè 0...99 secondi

- Durata utile circa 1 milione di operazioni di commutazione

Assegnazione dei relè La seguente tabella va integrata dal vostro elettrotecnico:

Relè n°	Funzione (ad esempio, porta di casa, portone del garage, illuminazione, ecc.)
1	
2	(solo overto Home 2)

9 Riparazione del guasto

Guasto	
Causa	Rimedio
<i>La scannerizzazione di un dito non funziona.</i>	
 Passare l'intera falange del dito uniformemente sul sensore. Il dito viene passato con troppa leggerezza o fermezza sul sensore. Il dito è stato passato con troppa velocità o lentezza sul sensore. L'angolazione di appoggio del dito non è corretta. Il dito presenta troppe poche caratteristiche per poter essere rilevato (per usura).	Passare la prima falange del dito sul sensore senza scatti. Passare il dito delicatamente, ma con aderenza completa sul sensore. Passare il dito sul sensore a velocità media e con la giusta angolazione → capitolo 3. Usare un altro dito.
<i>Un dito già registrato non viene più riconosciuto.</i>	
Nella scannerizzazione è stata registrata un'altra superficie del dito. La scannerizzazione del dito non è stata eseguita correttamente. Il dito non viene passato sul sensore in modo corretto.	Rilevare di nuovo le dita e passarle sempre uniformemente sul sensore. Vedi sopra - una scannerizzazione perfetta garantisce una buona capacità di riconoscimento → capitolo 3.2.
<i>Il LED di stato (centrale) dell'unità di comando non lampeggia.</i>	
	Tensione di alimentazione assente. Assicurare la corretta alimentazione, controllare eventualmente il fusibile..
Già 99 impronte raggiunte	Già registrate 99 impronte digitali. Non è possibile registrare altre impronte digitali. Cancellare eventualmente gli utenti non attivi per inserire dei nuovi.
Sistema OK 97 SE: 80134347100468 2.0.18.21 FS: 70008112100228 5.4.5.23 Bloccato per 30 min	Blocco di 30 minuti dopo il terzo tentativo errato di inserire il codice di sicurezza. Attendere 30 minuti prima di inserire di nuovo il codice di sicurezza. Non staccare l'alimentazione della corrente all'unità di comando.
SE: 80134347100468 2.0.18.21 FS: - Nessun lettore trovato	Nessun accoppiamento degli apparecchi o accoppiamento difettoso. Eseguire di nuovo l'accoppiamento, su uno degli apparecchi è stato manipolato. Prima di accoppiare l'apparecchio, ripristinare le impostazioni di fabbrica → capitolo 4.7 Assicurare che l'interruttore di terminazione sia in posizione ON (all'indietro). 
Nessun collegamento con lo scanner di impronte digitali. L'alimentazione elettrica è stata interrotta. Viene eseguito un riavvio.	Attendere fino al termine della procedura di avvio. Far controllare il cavo di collegamento da un elettrotecnico (prestando attenzione, in particolare al morsetto 1 e 2, tensione di alimentazione ai morsetti 3,4 almeno di 8 V).
<i>Il LED verde dell'indicatore di stato (centrale) sullo scanner di impronte digitali si accende (segnala un riconoscimento positivo dell'impronta digitale), tuttavia il relè non scatta.</i>	
	Assegnazione errata dell'apparecchio. Il riconoscimento non viene accettato perché uno degli apparecchi è stato sostituito. Eseguire di nuovo l'accoppiamento, su uno degli apparecchi è stato manipolato. Prima di accoppiare l'apparecchio, ripristinare le impostazioni di fabbrica → capitolo 4.7
<i>Il LED dell'indicatore di stato dello scanner di impronte digitali lampeggia alternando il colore rosso a quello verde.</i>	
	Possibili problemi o danneggiamento del sensore. Contattare il vostro elettrotecnico. Tenere a portata di mano i numeri di serie dei prodotti.

FELLER AG | Postfach | CH-8810 Horgen
Telefon +41 44 728 77 77 | Telefax +41 44 728 72 99

FELLER SA | Caudray 6 | CH-1020 Renens
Téléphone +41 21 653 24 45 | Téléfax +41 21 653 24 51

Service Line | Telefon +41 728 74 74 | info@feller.ch | www.feller.ch

74.OV4512REG-I.1211/121122

